



## **DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW**

Hooman M. Melamed, M.D., F.A.A.O.S./Melamed Spine/The Spine Pro complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Hooman M. Melamed, M.D., F.A.A.O.S./Melamed Spine/The Spine Pro does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Hooman M. Melamed, M.D., F.A.A.O.S./Melamed Spine/The Spine Pro provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as: qualified sign language interpreters and some written information in other formats upon request (large print, accessible electronic formats, other formats). We provide free language services to people whose primary language is not English, such as: qualified interpreters.

If you need these services, you may contact Olga Manjang. If you believe that Hooman M. Melamed, M.D., F.A.A.O.S./Melamed Spine/The Spine Pro has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Olga Manjang at 13160 Mindanao Way, Suite 300, Marina del Rey, CA 90292 or (310) 574-0412. You can file a grievance in person or by mail or phone. If you need help filing a grievance, Olga Manjang is available to assist you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD). Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

---

Hooman M. Melamed, M.D., F.A.A.O.S./Melamed Spine/The Spine Pro cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Hooman M. Melamed, M.D., F.A.A.O.S./Melamed Spine/The Spine Pro no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Hooman M. Melamed, M.D., F.A.A.O.S./Melamed Spine/The Spine Pro proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes: intérpretes de lenguaje de señas capacitados. Información escrita en otros formatos (letra grande, formatos electrónicos accesibles, otros formatos). Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes: Intérpretes capacitados. Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Olga Manjang. Si considera que Hooman M. Melamed, M.D., F.A.A.O.S./Melamed Spine/The Spine Pro no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Olga Manjang at 13160 Mindanao Way, Suite 300, Marina del Rey, CA 90292 or (310) 574-0412. Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Olga Manjang está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera



electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD). Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



**Tagline Informing Individuals with Limited English Proficiency of Language Assistance Services**

Español (Spanish)	ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 310-376-1409.
繁體中文 (Chinese)	注意：如果您使用繁體中文，您可以免費 310-376-1409.
Tiếng Việt (Vietnamese)	CHÚ Ý: Neu b;n nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho b;n. Gọi số 310-376-1409.
Tagalog (Tagalog – Filipino)	PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 310-376-1409.
한국어(Korean)	주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 를 용하 . 310-376-1409. 주 시 .
Հայերէն (Armenian)	Ուժեղ օգնություններով Հայերէնի համար օգնություններ կան 310-376-1409.
(I)JLi (Farsi)	اپرا راگان پور زیبای ت ی کنید، می گفتگو فارسی زبان به اگر توجه بگیردنا .> 310-376-1409.
Русский (Russian)	BH1,1 6QMAHI,1 6QE: EC1111 Bl rOBOp11Te Ha pyCCKOM H3Ke, TO BaM AOCTynHl 6eCn11aTHle yC11yr11 nepeBOAa. 3BOH11Te 310-376-1409.
(Japanese)	注意： 用 310-376-1409.
ا: u (Arabic)	باته اتيان تتوافرا و ااد دما فنا ، ارتدد ن امد و 310-376-1409- اا:
ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)	ਧਿਆਨ ਦੇ: ਜੇ ਤੁਸੀ ਪੰਜਾਬੀ ਬ ਦੇ , ਤਾ ਆਸ ਤਿ ਸ ਆਤਾਸ: ਆਤਾ ਤ ਪ ਬਧ । 310-376-1409. 'ਤੇ d" ਾ d" o।
ខ្មែរ (Cambodian)	ប្រសិនបើ អ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាបំប្រើ: ភាសា ជួយបំប្រើឱ្យអ្នក គ្រប់គ្រងការប្រើប្រាស់ 310-376-1409.
Hmoob (Hmong)	LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 310-376-1409.
हिंद (Hindi)	ध्यान दे: यदि आप हिंदी बो ेहं ी आप े ि ् ेिं ाा हाय ा ेा ं प ब्धं 310-376-1409. प ेां
ภาษาไทย.1 (Thai)	เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 310-376-1409.